



RISOLUZIONE INCONVENIENTI

EN - TROUBLESHOOTING | **FR** - DÉPANNAGE | **ES** - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
DE - HINWEISE ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG | **PT** - SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
| **NL** - PROBLEEMOPLOSSING | **PL** - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW |
SE - PROBLEEMOPLOSSING | **SI** - ODPRAVLJANJE TEŽAV | **CZ** - ŘEŠENÍ POTÍŽÍ |
TR - SORUN GİDERME | **RO** - DEPARANARE



POLTI STAINOVER PET SC40



POLTI STAINOVER SC30



POLTI STAINOVER LITE SC10



IT - REGISTRA IL TUO PRODOTTO | **EN** - REGISTER YOUR PRODUCT
FR - ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT | **ES** - REGISTRE SU PRODUCTO
DE - REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT | **PT** - REGISTE O SEU PRODUTO
NL - REGISTREER UW EIGEN PRODUCT | **PL** - ZAREJESTRUJ SWÓJ
PRODUKT | **SE** - REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT | **SI** - REGISTRACIJA
IZDELKA | **CZ** - ZAREGISTRUJTE SVŮJ PRODUKT | **TR** - ÜRÜNÜNÜZÜ
KAYDETTİRİN | **RO** - ÎNREGISTRAȚI-VĂ PRODUSUL



PROBLEMA / ERRORE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Presa di corrente non inserita correttamente	Inserire correttamente la spina di alimentazione
Il prodotto non eroga vapore	Malfunzionamento della pompa dell'acqua	Contattare il centro di assistenza
	Ugelli del vapore ostruiti	
	Il prodotto sta ancora scaldando	Attendere che la spia di selezione della modalità smetta di lampeggiare e diventi fissa sul display.
Il prodotto non aspira	Malfunzionamento o guasto elettrico al motore	Contattare il centro di assistenza
Il prodotto non eroga acqua	Tubo o spazzola ostruita	Effettuare un'autopulizia del tubo e/o della spazzola
	Spazzola errata	Rimuovere la lancia a vapore e utilizzare una spazzola per la modalità pulizia
	Serbatoio acqua pulita vuoto	Riempire il serbatoio
Spia serbatoio acqua sporca accesa	Serbatoio delle acque reflue pieno o posizionato in modo errato	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca/riposizionare correttamente il serbatoio
Il display non si accende	Guasto elettrico	Contattare il centro di assistenza
Come pulire la spazzola?	Alla fine di ogni sessione di pulizia	La spazzola può essere pulita coprendola con il suo coperchio e attivando la modalità acqua calda&Aspirazione per circa 30 secondi
	Periodicamente o dopo una pulizia approfondita	

PROBLEMA / ERRORE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La forza di aspirazione diminuisce	Filtro spugna sotto il serbatoio dell'acqua sporca / ostruita	Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca, rimuovere il filtro spugna e sciacquarlo sotto acqua corrente. Procedere poi a strizzarlo e riposizionarlo al suo posto (tra le due sedi quella corretta è sempre quella verso la parte del display del dispositivo)
	Tubo dell'aspirazione bloccato	Pulire il tubo dell'aspirazione. Effettuare un'autopulizia del tubo e/o della spazzola.
	Serbatoio acqua sporca pieno/non posizionato correttamente	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
	SOLO NELLA VERSIONE PET SC40	
	Filtro in rete metallica spazzola PET ostruito	Rimuovere il coperchio del serbatoio raccogli peli dalla spazzola PET, rimuovere il filtro di metallo. Pulire e sciacquare poi entrambi prima di riposizionarli.
Fuoriuscita di acqua quando si attiva una delle due modalità vapore	Quando si passa da una modalità con aspirazione e sola acqua (calda o fredda) a una modalità con vapore, può accadere che, attivando quest'ultimo tramite l'apposito grilletto, fuoriesca dell'acqua residua rimasta nel circuito durante il ciclo precedente.	Attendere che l'acqua residua fuoriesca completamente, attendere che la spia lampeggiante diventi fissa e poi procedere con la normale pulizia. Questo comportamento è normale e non indica un malfunzionamento.

PROBLEM/ERROR	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The appliance does not switch on. Check the power supply.	Power plug not inserted correctly	Insert the power plug correctly.
The product does not emit steam	Water pump malfunction	Contact the service centre
	Blocked steam nozzles	
	The product is still warming up	Wait until the mode selection indicator stops flashing and remains lit on the display
The product does not vacuum	Engine malfunction or electrical failure	Contact the service centre
The product does not dispense water	Blocked pipe or brush	Perform self-cleaning of the tube and/or brush
	Wrong brush	Remove the steam lance and use a brush for cleaning mode
	Empty clean water tank	Fill the tank
Dirty water tank light on	Waste water tank full or incorrectly positioned	Empty the dirty water tank/reposition the tank correctly
The display does not turn on	Electrical fault	Contact the service centre
How to clean the brush?	At the end of each cleaning session	The brush can be cleaned by covering it with its lid and activating the hot water & suction mode for about 30 seconds.
	Periodically or after thorough cleaning	

PROBLEM/ERROR	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Suction power decreases	Sponge filter under the dirty/clogged water tank	Remove the dirty water tank, remove the sponge filter and rinse it under running water. Then squeeze it out and put it back in place (between the two positions, the correct one is always the one towards the device display).
	Blocked suction pipe	Clean the suction tube Perform a self-cleaning of the tube and/or brush
	Dirty water tank full/not positioned correctly	Empty the dirty water tank
	FOR THE PET SC40 VERSION ONLY	
	PET brush wire mesh filter clogged	Take off the cover of the hair collection tank from the PET brush and remove the metal filter. Clean and rinse both before putting them back in place.
Water leaks when one of the two steam modes is activated	When switching from a mode with suction and water only (hot or cold) to a mode with steam, it may happen that, when activating the latter using the appropriate trigger, residual water remaining in the circuit during the previous cycle may escape.	Wait until all the residual water has drained out, wait until the flashing light stops flashing, and then proceed with normal cleaning. This behaviour is normal and does not indicate a malfunction.

PROBLÈME / ERREUR	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Prise électrique mal branchée	Branchez correctement la fiche d'alimentation.
Le produit ne diffuse pas de vapeur	Dysfonctionnement de la pompe à eau	Contactez le centre d'assistance.
	Buses à vapeur obstruées	
	Le produit est encore en train de chauffer	Attendez que le voyant de sélection du mode cesse de clignoter et reste allumé sur l'écran.
Le produit n'aspire pas	Dysfonctionnement ou panne électrique du moteur	Contactez le centre d'assistance.
Le produit ne distribue pas d'eau	Tuyau ou brosse bouché	Effectuez un autonettoyage du tuyau et/ou de la brosse
	Brosse incorrecte	Retirez la lance vapeur et utilisez une brosse pour le mode nettoyage
	Réservoir d'eau propre vide	Remplissez le réservoir
Le voyant du réservoir d'eau sale est allumé	Réservoir d'eau sale plein/ mal positionné	Vider le réservoir d'eau sale/ repositionner correctement le réservoir
L'écran ne s'allume pas	Panne électrique	Contactez le centre d'assistance.
Comment nettoyer la brosse ?	À la fin de chaque session de nettoyage	La brosse peut être nettoyée en la recouvrant de son couvercle et en activant le mode eau chaude et aspiration pendant environ 30 secondes
	Périodiquement ou après un nettoyage en profondeur	

PROBLÈME / ERREUR	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La puissance d'aspiration diminue	Filtre éponge sous le réservoir d'eau sale / obstrué	Retirez le réservoir d'eau sale, puis enlevez le filtre en éponge et rincez-le à l'eau courante. Essorez-le ensuite et remplacez-le correctement (parmi les deux emplacements, le bon est celui situé du côté de l'écran de l'appareil).
	Tuyau d'aspiration bouché	Nettoyez le tuyau d'aspiration. Effectuez un autonettoyage du tuyau et/ou de la brosse.
	Réservoir d'eau sale plein/ mal positionné	Videz le réservoir d'eau sale
	UNIQUEMENT SUR LA VERSION PET SC40	
	Filtre en filet métallique brosse PET obstrué	Retirez le couvercle du compartiment récupérateur de poils de la brosse PET, puis enlevez le filtre métallique. Nettoyez et rincez les deux éléments avant de les remettre en place.
Fuite d'eau lors de l'activation de l'un des deux modes vapeur	Lorsque vous passez d'un mode avec aspiration et eau uniquement (chaude ou froide) à un mode vapeur, il peut arriver qu'en activant la vapeur à l'aide de la gâchette prévue à cet effet, un peu d'eau résiduelle encore présente dans le circuit lors du cycle précédent s'écoule.	Attendez que toute l'eau résiduelle se soit écoulée, que le voyant cesse de clignoter et reste fixe, puis commencez votre nettoyage habituel. Ce phénomène est normal et ne signifie pas que l'appareil fonctionne mal.

PROBLEMA/ERROR	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	Enchufe no conectado correctamente	Conectar correctamente el cable de alimentación
El producto no emite vapor	Mal funcionamiento de la bomba de agua	Contactar con el servicio técnico
	Boquillas de vapor obstruidas	
	El producto aún se está calentando	Esperar a que el indicador de selección de modo deje de parpadear y quede fijo en la pantalla
El producto no aspira	Mal funcionamiento o fallo eléctrico del motor	Contactar con el servicio técnico
El producto no expulsa agua	Tubo o cepillo obstruido	Realizar una autolimpieza del tubo y/o del cepillo
	Cepillo incorrecto	Retirar la lanza de vapor y usar un cepillo adecuado para el modo de limpieza
	Depósito de agua limpia vacío	Llenar el depósito
Luz del depósito de agua sucia encendida	Depósito de agua sucia lleno o mal colocado	Vaciar o recolocar correctamente el depósito
La pantalla no se enciende	Fallo eléctrico	Contactar con el servicio técnico
¿Cómo limpiar el cepillo?	Al final de cada sesión de limpieza	El cepillo puede limpiarse cubriéndolo con su tapa y activando el modo agua caliente + aspiración durante unos 30 segundos
	Periódicamente o tras una limpieza profunda	

PROBLEMA/ERROR	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La fuerza de aspiración disminuye	Filtro de esponja bajo el depósito de agua sucia obstruido	Retirar el depósito de agua sucia, sacar el filtro de esponja y enjuagarlo bajo agua corriente. Escurrirlo y volver a colocarlo (la posición correcta es siempre la que queda hacia la pantalla del dispositivo)
	Tubo de aspiración bloqueado	Limpiar el tubo de aspiración. Realizar una auto-limpieza del tubo y/o del cepillo
	Depósito de agua sucia lleno o mal colocado	Vaciar el depósito de agua sucia
	SOLO EN LA VERSIÓN PET SC40	
	Filtro metálico del cepillo PET obstruido	Retirar la tapa del depósito recoge-pelos del cepillo PET, sacar el filtro metálico. Limpiar y enjuagar ambos antes de volver a colocarlos
Sale agua al activar uno de los modos de vapor	Al cambiar de un modo con aspiración y solo agua (caliente o fría) a un modo con vapor, puede salir agua residual del ciclo anterior	Esperar a que salga toda el agua residual, esperar a que la luz parpadeante quede fija y luego proceder con la limpieza normal. Este comportamiento es normal y no indica un mal funcionamiento

PROBLEM / FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Stecker ist nicht richtig eingesteckt	Stecken Sie den Netzstecker korrekt einstecken.
Das Produkt erzeugt keinen Dampf	Fehlfunktion der Wasserpumpe	Kontaktieren Sie das Servicecenter
	Verstopfte Dampfdüsen	
	Das Produkt heizt noch auf	Warten Sie, bis die Modusauswahlleuchte aufhört zu blinken und dauerhaft leuchtet.
Das Produkt saugt nicht	Elektrische Fehlfunktion oder Motorausfall	Kontaktieren Sie das Servicecenter
Das Produkt gibt kein Wasser ab.	Verstopfter Schlauch oder Bürste	Effettuare un'autopulizia del tubo e/o della spazzola
	Falscher Pinsel	Rimuovere la lancia a vapore e utilizzare una spazzola per la modalità pulizia
	Leeren Sie den Frischwasertank	Füllen Sie den Tank
Schmutzwassertankleuchte leuchtet	Schmutzwassertank voll oder falsch positioniert	Leeren Sie den Schmutzwassertank / setzen Sie den Tank ordnungsgemäß ein
Das Display schaltet sich nicht ein.	Elektrischer Fehler	Kontaktieren Sie das Servicecenter
Wie reinigt man die Bürste?	Am Ende jeder Reinigungseinheit	Die Bürste kann gereinigt werden, indem man sie mit dem Deckel abdeckt und den Heißwasser- und Saugmodus für etwa 30 Sekunden aktiviert.
	In regelmäßigen Abständen oder nach einer gründlichen Reinigung:	

PROBLEM / FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Saugkraft nimmt ab.	Schwammfilter unter dem Schmutzwassertank / verstopft	Nehmen Sie den Schmutzwassertank heraus, entnehmen Sie den Schwammfilter und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Wringen Sie ihn anschließend aus und setzen Sie ihn wieder ein (der richtige Filter befindet sich immer auf der Displayseite des Geräts).
	Saugrohr/-schlauch verstopft	Saugschlauch reinigen Führen Sie eine Selbstreinigung des Schlauchs und/oder der Bürste durch.
	Schmutzwassertank voll oder nicht richtig positioniert	Leeren Sie den Schmutzwassertank
	NUR IN DER VERSION PET SC40	
	Verstopfter PET-Bürstendrahtsiebfilter	Entfernen Sie den Deckel des Haarauffangbehälters von der PET-Bürste und nehmen Sie den Metallfilter heraus. Reinigen und spülen Sie beides gründlich ab, bevor Sie es wieder einsetzen.
Wasser tritt aus, wenn einer der beiden Dampfmodi aktiviert wird.	Beim Wechsel vom Saugmodus mit reinem Wasser (heiß oder kalt) zum Dampfmodus kann es vorkommen, dass beim Aktivieren des Dampfmodus mit dem entsprechenden Auslöser noch Restwasser aus dem Kreislauf des vorherigen Zyklus austritt.	Warten Sie, bis das Restwasser vollständig abgelaufen ist und die Kontrollleuchte dauerhaft leuchtet, bevor Sie mit der Reinigung fortfahren. Dieses Verhalten ist normal und deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

PROBLEMA/ERRO	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho não liga	Ficha elétrica não inserida corretamente	Insira a ficha de alimentação corretamente.
O produto não emite vapor	Avaria da bomba de água	Contactar o centro técnico
	Bicos de vapor entupidos	
	O produto ainda está a aquecer	Aguarde até que a luz indicadora de seleção do modo pare de piscar e fique acesa no display.
O produto não aspira	Avaria ou falha elétrica no motor	Contactar o centro técnico
O produto não liberta água	Tubo ou escova obstruída	Realize uma autolimpeza do tubo e/ou da escova
	Escova errada	Remover a lança de vapor e utilizar uma escova para o modo de limpeza
	Depósito de água limpa vazio	Encher o depósito
Luz indicadora do depósito de água suja acesa	Depósito de água suja cheio/não posicionado corretamente	Esvazar o depósito de água suja/ reposicionar o depósito corretamente
O display não acende	Avaria elétrica	Contactar o centro técnico
Como limpar a escova?	No final de cada sessão de limpeza	Remover o depósito de água suja, retirar o filtro de esponja e lavar com água corrente. Em seguida, torcer e voltar a colocar no seu lugar (entre as duas posições, a correta é sempre a que fica virada para o display do produto).
	Periodicamente ou após uma limpeza profunda	

PROBLEMA/ERRO	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A força de aspiração diminuiu	Filtro de esponja de baixo do depósito de água suja/entupido	Remover o depósito de água suja, retirar o filtro de esponja e lavar com água corrente. Em seguida, torcer e voltar a colocar no seu lugar (entre as duas posições, a correta é sempre a que fica virada para o display do produto).
	Tubo ou escova obstruída	Limpar o tubo de aspiração Realizar uma autolimpeza do tubo e/ou da escova
	Depósito de água suja cheio/não posicionado corretamente	Esvaziar o depósito de água suja
	APENAS NA VERSÃO PET SC40	
	Filtro de malha metálica PET entupido	Retirar a tampa do coletor de pelos da escova PET e remover o filtro de metal. Limpar e lavar ambos antes de os voltar a colocar.
Sai água quando se ativa um dos modos de vapor	Ao mudar de um modo com aspiração e apenas água (quente ou fria) para um modo com vapor, pode acontecer que, ativando este último através do gatilho apropriado, saia um pouco de água residual do ciclo anterior que tenha permanecido no circuito.	Aguardar até que a água residual escorra completamente e até que a luz intermitente se torne contínua e, em seguida, proceder à limpeza normal. Este comportamento é normal e não indica uma avaria.

PROBLEEM/FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat gaat niet aan. Controleer de stroomtoevoer.	Stekkeraansluiting niet correct geplaatst	Steek de stekker correct in het stopcontact.
Het product geeft geen stoom af.	Storing in de waterpomp	Neem contact op met het servicecentrum
	Verstopte stoomnozzles	
	Het product is nog aan het opwarmen.	Wacht totdat de modusse- lectie-indicator stopt met knipperen en continu brandt op het display.
Het product zuigt niet.	Motorstoring of elektrische storing	Neem contact op met het servicecentrum
Het product geeft geen water af.	Verstopte leiding of borstel	Voer zelfreiniging van de buis en/of borstel uit
	Verkeerde borstel	Verwijder de stoomlans en gebruik een borstel voor de reinigingsmodus.
	Lege schoonwatertank	Lege schoonwatertank
Lampje vuilwatertank brandt	Afvalwatertank vol of verkeerd geplaatst	Leeg de vuilwatertank/plaats de tank opnieuw op de juiste manier.
Het scherm gaat niet aan	Elektrische storing	Neem contact op met het servicecentrum
Hoe maak je de borstel schoon?	Aan het einde van elke schoonmaakbeurt	De borstel kan worden gereinigd door deze af te dekken met het deksel en de warmwater- en zuigmodus ongeveer 30 seconden in te schakelen.
	Periodiek of na grondige reiniging:	

PROBLEEM/FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Zuigkracht neemt af	Sponsfilter onder de vuile/ verstopte watertank	Verwijder het vuile waterreservoir, verwijder het sponsfilter en spoel het af onder stromend water. Knijp het vervolgens uit en plaats het terug (tussen de twee posities is de juiste altijd die in de richting van het display van het apparaat).
	Verstopte zuigleiding	Reinig de zuigslang Voer een zelfreiniging van de slang en/of borstel uit
	Vuile watertank vol/niet correct geplaatst	Leeg de vuilwatertank
	ALLEEN IN DE PET SC40-VERSIE	
	PET-borstelgaasfilter verstopt	Verwijder het deksel van de haaropvangbak van de PET-borstel en verwijder het metalen filter. Reinig en spoel beide onderdelen voordat u ze weer terugplaatst.
Er lekt water wanneer een van de twee stoomstanden is geactiveerd.	Wanneer u overschakelt van een modus met alleen zuigkracht en water (warm of koud) naar een modus met stoom, kan het gebeuren dat bij het activeren van deze laatste modus met de daarvoor bestemde knop, er restwater uit het circuit komt dat tijdens de vorige cyclus is achtergebleven.	Wacht tot al het resterende water is weggelopen, wacht tot het knipperende lampje niet meer knippert en ga dan verder met de normale reiniging. Dit gedrag is normaal en duidt niet op een storing.

PROBLEM/BŁĄD	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się. Sprawdź zasilanie.	Wtyczka zasilania nie jest prawidłowo podłączona	Podłącz prawidłowo wtyczkę zasilania.
Produkt nie wydziela pary	Awaria pompy wodnej	Skontaktuj się z centrum serwisowym
	Zatkane dysze parowe	
	Produkt nadal się rozgrzewa.	Poczekaj, aż wskaźnik wyboru trybu przestanie migać i pozostanie zapalony na wyświetlaczu.
Produkt nie odkurza	Awaria silnika lub usterka elektryczna	Skontaktuj się z centrum serwisowym
Produkt nie podaje wody	Zatkana rura lub szczotka	Wykonaj samooczyszczanie rurki i/lub szczotki.
	Niewłaściwa szczotka	Wymij lancę parową i użyj szczotki w trybie czyszczenia.
	Pusty zbiornik czystej wody	Napełnij zbiornik
Kontrolka zbiornika brudnej wody świeci się	Zbiornik na ścieki pełny lub nieprawidłowo ustawiony	Opróżnij zbiornik na brudną wodę/ustaw zbiornik w prawidłowej pozycji.
Wyświetlacz nie włącza się	Usterka elektryczna	Skontaktuj się z centrum serwisowym
Jak czyścić szczotkę?	Na koniec każdej sesji czyszczenia	Szczoteczkę można wyczyścić, zakrywając ją pokrywką i włączając tryb gorącej wody i ssania na około 30 sekund.
	Okresowo lub po dokładnym czyszczeniu:	

PROBLEM/BŁĄD	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Moc ssania spada	Filtr gąbkowy pod zbiornikiem na brudną/zatkany zbiornik na wodę	Wyjmij zbiornik na brudną wodę, wyjmij filtr gąbkowy i wypłucz go pod bieżącą wodą. Następnie wyciśnij go i włóż z powrotem na miejsce (między dwiema pozycjami prawidłowa jest zawsze ta skierowana w stronę wyświetlacza urządzenia).
	Zablokowana rura ssąca	Wyczyść rurę ssącą Wykonaj samoczyszczenie rury i/lub szczotki
	Zbiornik brudnej wody pełny/nieprawidłowo ustawiony	Opróżnij zbiornik na brudną wodę.
	STYLKO DLA WERSJI PET SC50	
	Zatkany filtr z siatki drucianej PET	Zdejmij pokrywę zbiornika na włosy z szczotki PET i wyjmij metalowy filtr. Wyczyść i wypłucz oba elementy przed ponownym zamontowaniem.
Woda wycieka, gdy aktywowany jest jeden z dwóch trybów pary.	Podczas przełączania z trybu z zasysaniem i samą wodą (gorącą lub zimną) na tryb z parą może się zdarzyć, że po aktywowaniu tego ostatniego za pomocą odpowiedniego przycisku może wydostać się resztkowa woda pozostała w obwodzie podczas poprzedniego cyklu.	Poczekaj, aż cała pozostała woda zostanie usunięta, poczekaj, aż migające światło przestanie migać, a następnie przystąp do normalnego czyszczenia. Takie zachowanie jest normalne i nie oznacza awarii.

PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Apparaten startar inte. Kontrollera strömförsörjningen.	Strömkontakten är inte korrekt ansluten	Sätt i strömkontakten korrekt.
Produkten avger ingen ånga	Fel på vattenpumpen	Kontakta servicecentret
	Blockerade ångmunstycken	
	Produkten håller fortfarande på att värmas upp	Vänta tills lägesvalsindikatorn slutar blinka och förblir tänd på displayen.
Produkten suger inte	Motorfel eller elfel	Kontakta servicecentret
Produkten dispenserar inte vatten	Igensatt rör eller borste	Utför självrengöring av röret och/eller borsten
	Fel borste	Ta bort ånglansen och använd en borste för rengöringsläget.
	Tom ren vattentank	Fyll tanken
Lampan för smutsigt vatten är tänd	Avloppsvattentanken är full eller felaktigt placerad	Töm tanken för smutsigt vatten/placera tanken på rätt plats igen.
Skärmen tänds inte	Elektriskt fel	Kontakta servicecentret
Hur rengör man borsten?	I slutet av varje rengörings-session	Borsten kan rengöras genom att täcka den med locket och aktivera varmvatten- och sugfunktionen i cirka 30 sekunder.
	Regelbundet eller efter grundlig rengöring:	

PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Sugkraften minskar	Svampfilter under den smutsiga/igenkladdade vattentanken	Ta bort tanken för smutsigt vatten, ta bort svampfiltret och skölj det under rinnande vatten. Pressa sedan ur det och sätt tillbaka det på plats (mellan de två positionerna är den korrekta alltid den som är vänd mot enhetens display).
	Blockerad sugledning	Rengör sugröret Utför en självrengöring av röret och/eller borsten
	Smutsvattentanken är full/ inte korrekt placerad	Töm tanken för smutsigt vatten
	ENDAST I PET SC40-VERSIONEN	
	PET-borsttrådnätfiler igensatt	Ta av locket på hårsamlings- stanken från PET-borsten och ta bort metallfiltret. Rengör och skölj båda innan du sätter tillbaka dem på plats.
Vatten läcker när ett av de två ånglägena är aktiverat.	När du växlar från ett läge med endast sug och vatten (varmt eller kallt) till ett läge med ånga kan det hända att resterande vatten som finns kvar i kretsen från föregående cykel rinner ut när du aktiverar det senare läget med hjälp av motsva- rande knapp.	Vänta tills allt kvarvarande vatten har runnit ut, vänta tills den blinkande lampan slutar blinka och fortsatt se- dan med normal rengöring. Detta beteende är normalt och indikerar inte något fel.

TEŽAVA / NAPAKA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Aparat se ne vklopi. Preverite napajanje.	Vtič ni pravilno vstavljen	Pravilno vstavite napajalni vtič.
Izdelek ne oddaja pare.	Napaka pri delovanju vodne črpalke	Obrnite se na servisni center
	Zamašene parne šobe	
	Izdelek se še vedno segreva.	Počakajte, da indikator izbi-re načina preneha utripati in ostane prižgan na zaslonu.
Izdelek ne sesa.	Okvara motorja ali električna napaka	Obrnite se na servisni center
Izdelek ne izdaja vode.	Zamašena cev ali krtača	Opravite samodejno čiščenje cevi in/ali krtače.
	Napačna krtača	Odstranite parno pištolo in za čiščenje uporabite krtačo.
	Prazni rezervoar za čisto vodo	Napolnite rezervoar
Sveti se lučka za umazano vodo	Rezervoar za odpadno vodo je poln ali nepravilno nameščen	Izpraznite rezervoar za umazano vodo/pravilno namestite rezervoar
Zaslon se ne vklopi	Električna napaka	Obrnite se na servisni center
Kako očistiti krtačo?	Na koncu vsakega čiščenja	Čopič lahko očistite tako, da ga pokrijete s pokrovom in vklopите način vroče vode in sesanja za približno 30 sekund.
	Redno ali po temeljitem čiščenju:	

TEŽAVA / NAPAKA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Zmanjša se sesalna moč	Gobasti filter pod umazanim/zamašenim rezervoarjem za vodo	Odstranite posodo za umazano vodo, odstranite gobasti filter in ga sperite pod tekočo vodo. Nato ga ožemite in ponovno namestite na mesto (med dvema položajema je pravi vedno tisti, ki je obrnjen proti zaslону naprave).
	Zamašena sesalna cev	Očistite sesalno cev Opravite samodejno čiščenje cevi in/ali krtače
	Rezervoar za umazano vodo je poln/ni pravilno nameščen	Izpraznite rezervoar za umazano vodo
	SAMO V RAZLIČICI PET SC40	
	Zamašen filter iz žične mreže PET	Snemite pokrov posode za zbiranje las s PET krtače in odstranite kovinski filter. Oboje očistite in sperite, preden ju ponovno namestite na mesto.
Voda pušča, ko je aktiviran eden od dveh načinov pare.	Pri prehodu iz načina, ki vključuje samo sesanje in vodo (toplo ali hladno), v način s paro se lahko zgodi, da se ob aktiviranju slednjega z ustreznim sprožilcem iz kroga izlije voda, ki je ostala v njem med prejšnjim ciklom.	Počakajte, da se izprazni vsa preostala voda, počakajte, da utripanje lučke preneha, in nato nadaljujte z običajnim čiščenjem. To je normalno in ne pomeni okvare.

SORUN / HATA	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Cihaz açılmıyor. Güç kaynağını kontrol edin.	Güç fişi doğru takılmamış	Güç fişini doğru şekilde takın.
Ürün buhar yaymaz.	Su pompası arızası	Servis merkezine başvurun
	Tıkalı buhar nozulları	
	Ürün hala ısınmaya devam ediyor.	Mod seçim göstergesi yanıp sönmeyi bırakıp ekranda sabit olarak yanana kadar bekleyin.
Ürün vakum yapmıyor	Motor arızası veya elektrik arızası	Servis merkezine başvurun
Motor arızası veya elektrik arızası	Tıkalı boru veya fırça	Tüpün ve/veya fırçanın kendi kendini temizlemesini gerçekleştirin.
	Yanlış fırça	Buhar lancesini çıkarın ve temizleme modu için bir fırça kullanın.
	Boş temiz su tankı	Depoyu doldurun
Kirli su tankı ışığı yanıyor	Atık su tankı dolu veya yanlış konumlandırılmış	Kirli su tankını boşaltın/ tankı doğru şekilde yeniden yerleştirin
Ekran açılmıyor	Elektrik arızası	Servis merkezine başvurun
Fırçayı nasıl temizleyebilirim?	Her temizlik seansının sonunda	Fırça, kapağıyla kapatılarak ve sıcak su ve emme modu yaklaşık 30 saniye boyunca çalıştırılarak temizlenebilir.
	Periyodik olarak veya derinlemesine temizlikten sonra:	

SORUN / HATA	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Emme gücü azalır	Kirli/tıkanmış su tankının altındaki sünger filtre	Kirli su tankını çıkarın, sünger filtreyi çıkarın ve akan su altında durulayın. Ardından sıkın ve yerine geri koyun (iki konum arasında, doğru konum her zaman cihaz ekranına doğru olan konumdur).
	Tıkalı emme borusu	Emme borusunu temizleyin Borunun ve/veya fırçanın kendi kendini temizlemesini gerçekleştirin
	Kirli su tankı dolu/doğru konumda değil	Kirli su tankını boşaltın
	YALNIZCA PET SC40 VERSİYONUNDA	
	PET fırça tel örgü filtre tıkanmış	PET fırçasından saç toplama haznesinin kapağını çıkarın ve metal filtreyi çıkarın. Her ikisini de temizleyip durulayın ve yerine geri takın.
İki buhar modundan biri etkinleştirildiğinde su sızıntısı oluyor	Sadece emme ve su (sıcak veya soğuk) modundan buhar moduna geçerken, uygun tetiği kullanarak buhar modunu etkinleştirdiğinizde, önceki döngüde devrede kalan su sızabilir.	Tüm kalan su boşalana kadar bekleyin, yanıp sönen ışık yanıp sönmeyi durdurana kadar bekleyin ve ardından normal temizliğe devam edin. Bu davranış normaldir ve bir arıza olduğunu göstermez.

PROBLEMĂ / EROARE	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
L' Aparatul nu se aprinde. Verificați alimentarea cu energie electrică.	Ștecherul nu este introdus corect	Introduceți corect ștecherul de alimentare.
Produsul nu emite abur.	Defecțiune la pompa de apă	Contactați centrul de service
	Duzele de abur blocate	
	Produsul încă se încălzește.	Așteptați până când indicatorul de selectare a modului nu mai clipește și rămâne aprins pe afișaj.
Produsul nu aspiră	Defecțiune a motorului sau defecțiune electrică	Contactați centrul de service
Produsul nu distribuie apă	Țeavă sau perie înfundată	Efectuați autocurățarea tubului și/sau periei
	Perie greșită	Scoateți lancea de abur și utilizați o perie pentru modul de curățare.
	Rezervor de apă curată gol	Umpleți rezervorul
Lampa rezervorului de apă murdară aprinsă	Rezervorul de apă uzată este plin sau poziționat incorect	Goliți rezervorul de apă murdară/repoziționați rezervorul corect
Ecranul nu se aprinde	Defecțiune electrică	Contactați centrul de service
Cum se curăță peria?	La sfârșitul fiecărei sesiuni de curățare	Peria poate fi curățată acoperind-o cu capacul și activând modul apă fierbinte și aspirație timp de aproximativ 30 de secunde.
	La sfârșitul fiecărei sesiuni de curățare	

PROBLEMĂ / EROARE	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Puterea de aspirație scade	Filtru burete sub rezervorul de apă murdar/înfundat	Scoateți rezervorul de apă murdară, scoateți filtrul din burete și clătiți-l sub jet de apă. Apoi stoarceți-l și puneți-l la loc (dintre cele două poziții, cea corectă este întotdeauna cea orientată spre afișajul aparatului).
	Țeavă de aspirație blocată	Curățați tubul de aspirație Efectuați o autocurățare a tubului și/sau a periei
	Rezervorul de apă murdară este plin/nu este poziționat corect	Goliți rezervorul de apă murdară
	DOAR ÎN VERSIUNEA PET SC40	
	Filtru cu plasă metalică PET înfundat	Scoateți capacul rezervorului de colectare a părului de pe peria PET și îndepărtați filtrul metalic. Curățați și clătiți ambele piese înainte de a le pune la loc.
Apa curge atunci când unul dintre cele două moduri de abur este activat.	La trecerea de la un mod cu aspirație și apă (caldă sau rece) la un mod cu abur, este posibil ca, la activarea acestuia din urmă cu ajutorul declanșatorului corespunzător, apa reziduală rămasă în circuit în timpul ciclului anterior să se scurgă.	Așteptați până când toată apa reziduală s-a scurs, așteptați până când lumina intermitentă nu mai clipește, apoi continuați cu curățarea normală. Acest comportament este normal și nu indică o defecțiune.